



# FASCICULE CULTUREL

FÊTES CALENDAIRES  
PAYS HISPANOPHONES

## CARNAVAL





## Origines

Le **carnaval** est la période de festivités ayant lieu durant la saison qui précède le Carême. Le mot vient du latin médiéval *carnelevare*, qui signifie enlever ou retirer la viande (les catholiques ne mangeant pas de viande durant les quarante jours du Carême). Les manifestations les plus importantes du carnaval se déroulaient durant les « trois jours gras », c'est-à-dire pendant les trois jours précédant le mercredi des Cendres. Le Mardi gras est le dernier jour du carnaval, qui précède le carême.



## Traditions

### En Espagne

La saison des carnivals commence en février, juste avant le début du Carême. De nombreuses villes fêtent le carnaval mais les plus célèbres du territoire espagnol sont ceux de Cadix (Andalousie) et de **Tenerife** (dans les îles Canaries).



Cádiz

Les origines du **carnaval de Cadix** sont assez curieuses, car elles remontent au XVI<sup>ème</sup> siècle, quand Cadix était l'un des ports les plus importants de l'empire espagnol et recevait des influences des quatre coins du monde. La ville entretenait notamment de nombreux liens commerciaux avec Venise dont certaines traditions ont été copiées et ont connu une évolution telle que le carnaval de Cadix compte parmi ceux ayant la personnalité la plus marquée. Sa durée officielle est de 10 jours, mais les festivités s'étalent en réalité sur un mois. Il a été reconnu d'« Intérêt touristique international ». Il se déroule en **deux phases distinctes** :

La **première étape** consiste en un **concours officiel** se déroulant sur plusieurs semaines, auquel participent les troupes "officielles" (*agrupaciones*) regroupant plusieurs catégories selon le nombre de participants et le style de musique et de chant utilisés :

Le **coro** (chœur) : c'est le groupe qui compte le plus de membres (de 12 à 45 en moyenne).

Le répertoire comprend généralement une présentation, des tangos, des chansons... Il se caractérise particulièrement par leur tango.



La **comparsa** (troupe de compagnons) : elle compte environ quatorze membres. Son répertoire comprend présentation, paso doble (dont elle se distingue particulièrement) et chansons.





La **chirigota** (groupe satirique) : elle compte une douzaine de personnes environ. Son répertoire est le même que celui des *Comparsas*: présentation, paso doble, chansons, celles-ci étant leur point fort. Ce sont souvent les groupes les plus drôles, car leurs textes sont en général satiriques et à double sens.



El **cuarteto** (quatuor) : il compte de trois à cinq membres. Son répertoire comprend présentation, chansons, parodie (clou de leur spectacle) dans le but de faire rire le public.



**La deuxième étape** débute précisément le jour de **la Grande Finale** du concours (qui se déroule au Théâtre Manuel de Falla) et qui annonce l'entrée des festivités qui auront lieu tout au long des jours suivants dans les rues de la ville. Celle-ci est littéralement envahie par les habitants, les visiteurs, et les troupes pendant environ 10 jours.





# Tenerife

Îles Canaries

Tenerife



Les habitants des îles Canaries ont commencé à célébrer le carnaval peu après la conquête, quand les Portugais et les Castellans l'ont introduit sur l'île. Cette célébration fut interrompue durant la guerre civile (1936-1939) et les premières années du régime franquiste. Mais, peu à peu, face à la réticence des îliens, l'interdiction se fit plus légère et le carnaval réapparut dans les rues en 1961 sous le nom de « Fêtes d'hiver », alors que l'interdiction était maintenue dans le reste de l'Espagne. Le retour de la démocratie lui permit de retrouver son nom originel. En 1980 il fut déclaré « Fête d'intérêt touristique international ». Les festivités sont comparables à celles du Brésil. Les costumes, impressionnants, et l'usage des tissus très colorés tirent leur origine de la culture africaine, continent proche des Iles Canaries.



## En Colombie



**Le Carnaval de Barranquilla**, déclaré par l'UNESCO comme le Chef d'œuvre du Patrimoine Oral et Intangible de l'Humanité, est la fête la plus attendue de l'année par les Colombiens. Il commence **quatre jours avant le Mercredi des Cendres**, avec son point culminant le samedi durant la fameuse Bataille **des Fleurs**. Le Carnaval de Barranquilla est le meilleur exemple de la **triple fusion culturelle** (européenne, africaine et indigène), qui combine : festivités catholiques amenées par les Conquistadors espagnols, cérémonies aborigènes et héritage musical des esclaves africains. Ce carnaval comprend **quatre principales étapes** :

**La Batalla de las flores** (La Bataille des Fleurs) : défilé de chars, de bandes de gens portant tous le même masque, de groupes de danses et de déguisements. Il est présidé par le char de la Reine qui danse et lance des fleurs aux spectateurs, accompagnée par un groupe de princes et princesses.





***El desfile de la Gran Parada*** (Le Défilé de la Grande Parade) a lieu le dimanche gras et comprend des danses populaires dont les plus fameuses sont *La cumbia* (un exemple de fusion d'éléments indigènes, noirs et blancs et qui simule la cour amoureuse d'un couple) et le *garabato*, qui symbolise le triomphe de la vie sur la mort.



***El desfile de la 84*** (Le défilé de la 84) : il se déroule le mardi gras. À cette occasion, la reine du Carnaval s'habille en noir pour représenter la veuve principale de *Joselito Carnaval*. Dans cette parodie, la souveraine pleure son chagrin jusqu'à s'évanouir. Le spectacle se termine en musique et en danses.



***El entierro de Joselito Carnaval*** (L'Enterrement de Joselito Carnaval) : il a lieu la veille du Mercredi des Cendres. ***Joselito*** est le personnage le plus représentatif du Carnaval de *Barranquilla*. Il symbolise la joie et la fête et meurt après quatre jours d'une fête intense. Son enterrement est un au revoir symbolique à «la chair » et marque le début du carême.







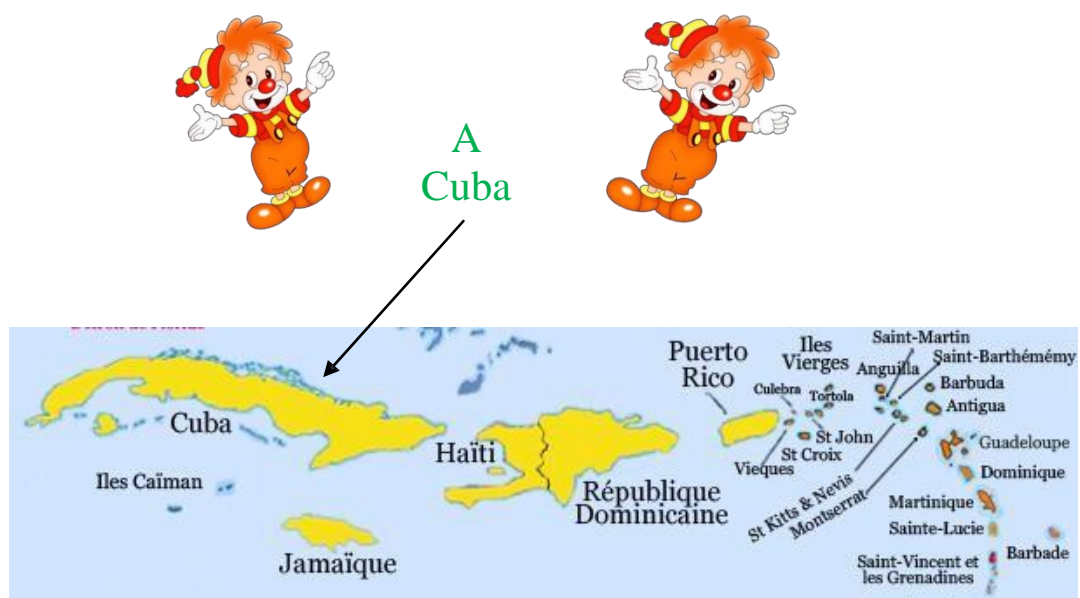
## En République Dominicaine



Le carnaval fut introduit dans l'île par les espagnols. Pendant longtemps, il se déroulait à Saint Domingue où, selon de nombreuses chroniques, on le célébrait déjà avant l'année 1520. Aux rites chrétiens se mêlent des traditions africaines (musiques, chants et danses) apportées par les esclaves. Aujourd'hui le carnaval est certainement la fête la plus importante de toute la culture populaire dominicaine et permet aux spectateurs de croiser indiens, esclaves africains, diables ou dragons. Les plus populaires sont ceux de Santo Domingo, Santiago et La Vega.

Cependant le plus intéressant est le *carnaval de la Vega*, qui a une longue tradition. En effet il fut instauré par les immigrants cubains au début du XXe siècle, et est à l'origine du folklore dominicain. Les masques, confectionnés à partir de papier mâché, sont peints de couleurs vives et vernis ensuite. Ils représentent le diable en quête de pêcheurs, qu'il va chercher dans la foule pour les punir avec sa fourche symbolisée par une vessie pleine d'eau, ou plus souvent une chambre à air peinte, avec laquelle il « frappe » littéralement les spectateurs.





Le carnaval se célèbre à des dates différentes selon les régions. Celui-ci a la particularité de ne pas être un carnaval de pré-carême. **Le plus réputé** -notamment pour ses défilés animés au rythme de la **salsa**- est celui de la ville de **Santiago**. Auparavant il mêlait la procession religieuse en l'honneur de Santiago Apóstol- le Saint patron de la ville - et la fête des récoltes de la canne à sucre. Il se déroule chaque année **à la fin du mois de juillet** et coïncide avec la fête nationale de Cuba (***Día de la Revolución*** : jour anniversaire de la Révolution) le 26 juillet. On y trouve des costumes étincelants et même effrayants ; des chars colorés sur lesquels trônent les reines du Carnaval ; des groupes de musiciens et de danseurs ; congas et percussions ; le carnaval des enfants l'après-midi ; l'élection des « *estrellas* » (étoiles) du Carnaval....





## CYCLE 2

### Comprendre l'oral

Ecoute d'un document sur le thème (albums, comptines, chansons, ...),  
coloriage magique (consigne donnée à l'oral)

Répertoire de quelques mots du thème

Restitution en langue française du sens d'un texte entendu

Jeu Paco dice ...

Bingo

## CARNAVAL

### S'exprimer oralement en continu

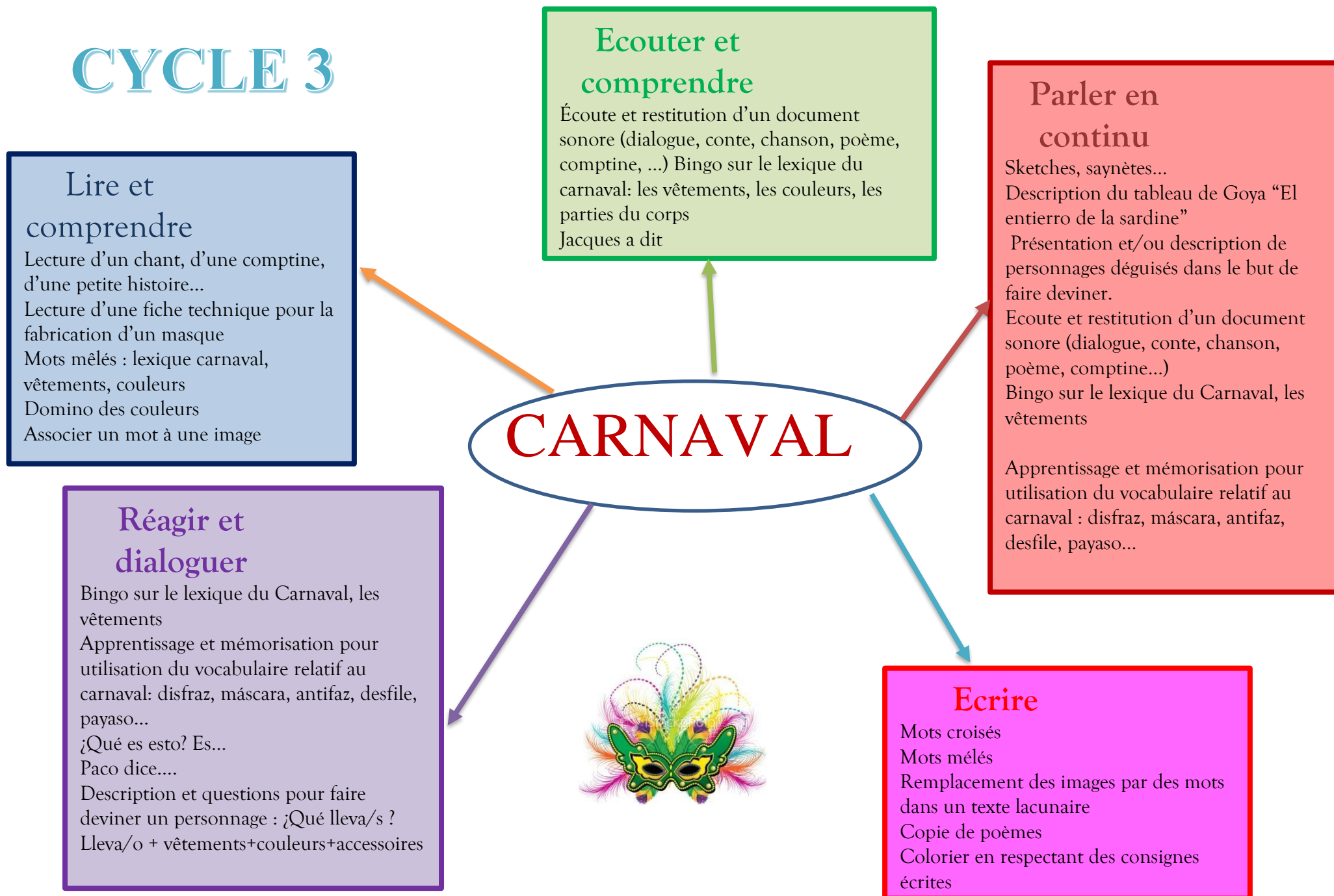
Récitation d'une comptine, d'un poème, de saynètes sur le thème,  
description d'images avec le lexique

### Prendre part à une conversation

Jeux de rôles, réponses et questions simples  
sur le thème



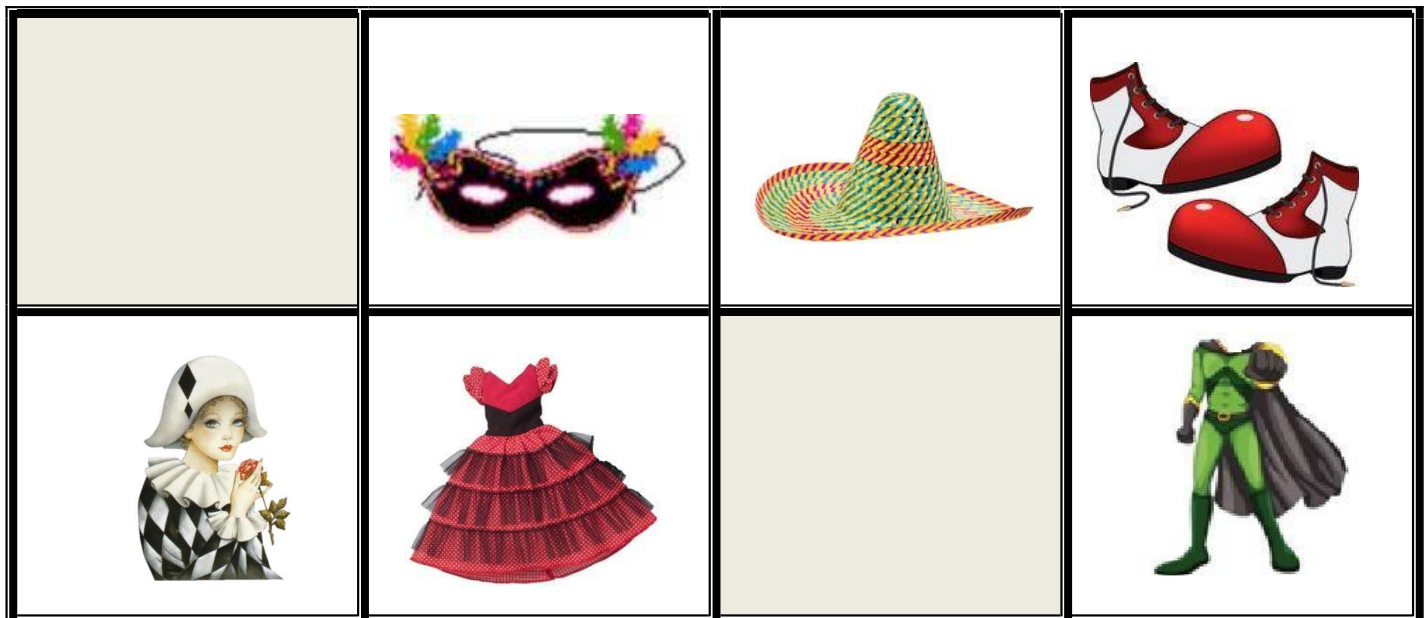
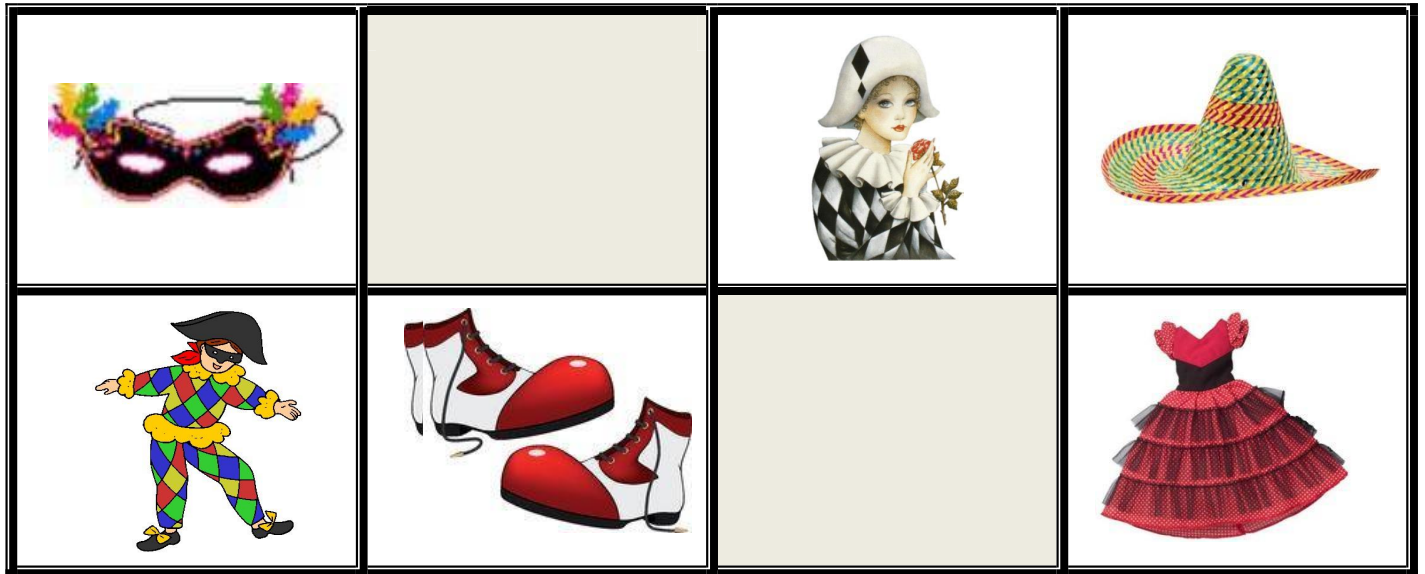
# CYCLE 3

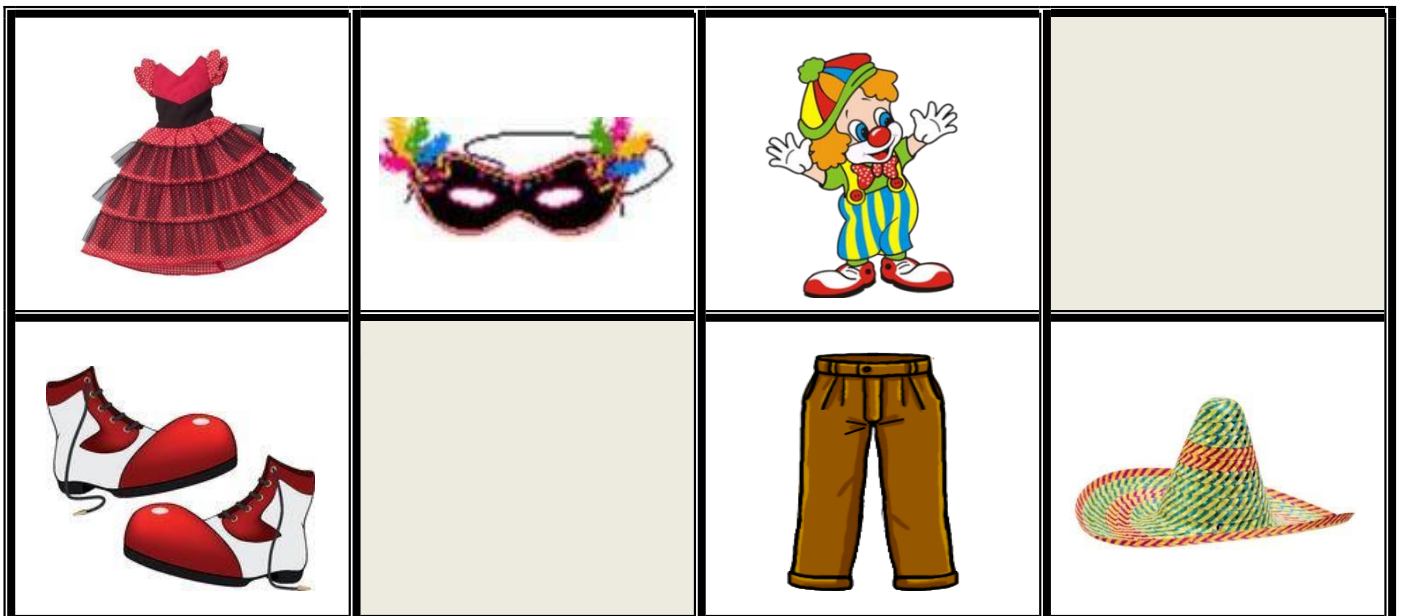
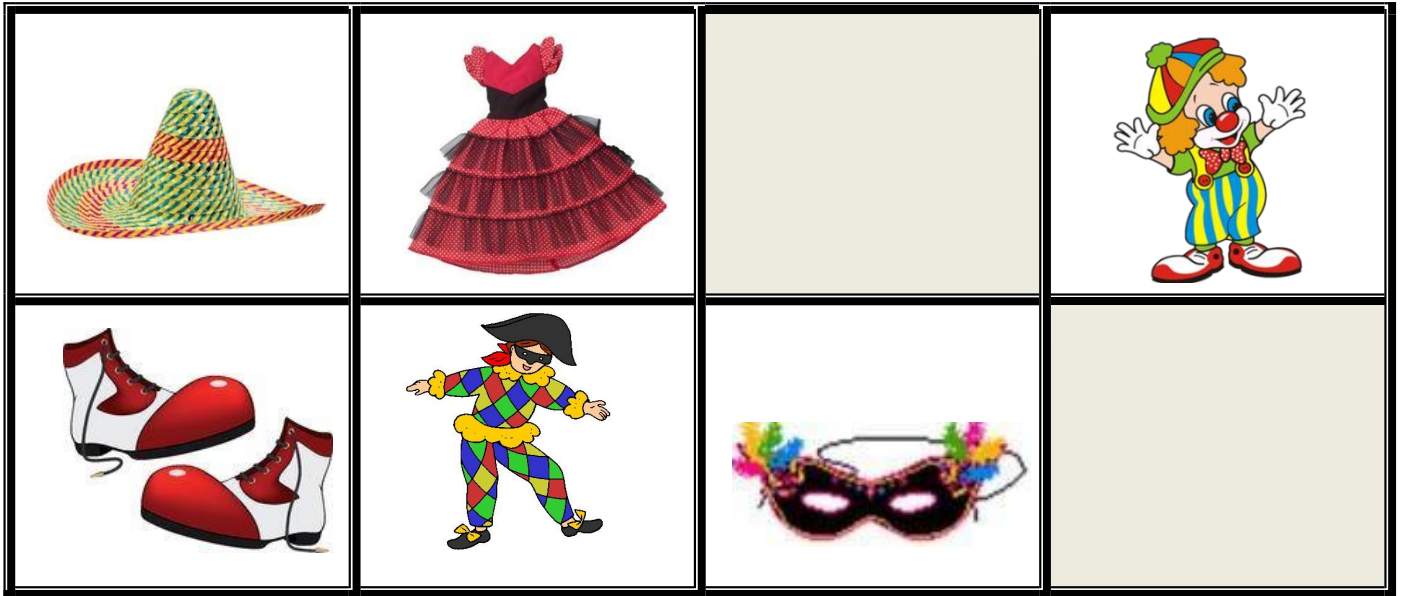




# BINGO

## Carnaval







# Cartes pour tirage **Bingo**



Antifaz (Máscara)



Colombina



Payaso



Vestido



Sombrero



Zapatos



Disfraz

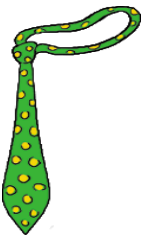
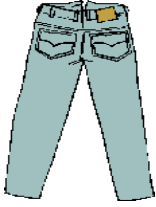


Pantalones



Arlequín

**Règles du jeu :** Remettre à chaque élève une planche de jeu et des jetons. L'enseignant, ou l'animateur désigné, tire au sort une carte image et la nomme à haute voix. Les élèves ayant l'image sur leur grille y placent un jeton. L'élève qui remplit toute sa grille crie « ¡Bingo ! » Il doit ensuite nommer toutes les images. L'animateur qui tirait les cartes vérifie ses réponses.



- Zapatos •
- Disfraz •
- Falda •
- Antifaz •
- Pantalones •
- Botas •
- Vestido •
- Sombrero •
- Camisa •
- Corbata •
- Máscara •
- Peluca •
- Camiseta •
- Payaso •
- Traje •





# Palabras escondidas

## Carnaval

Q A D Z A R F S I D A C W Z G T  
A R G Z F B B V B P A L A F P D  
S A X E X I K R K R A F W W J I  
I C Z R R V I M N C I I D N R A  
R S O D S D I A S T F E S A J R  
P A C F B Z V L N S S X E J Z L  
U M M U B A E A E F U P K W A E  
O M M B L G Q C I V J F R L L Q  
Z A R F S I D L E C E I O X O U  
L T W H R B E M S F C E A A R I  
L Z A Q A D M S H E C S C S J N  
L Q M I A E W M Z N E T E Q R S  
W M L D T E U C D R P A Y A S O  
T E C O M P A R S A S G M Y Y Y

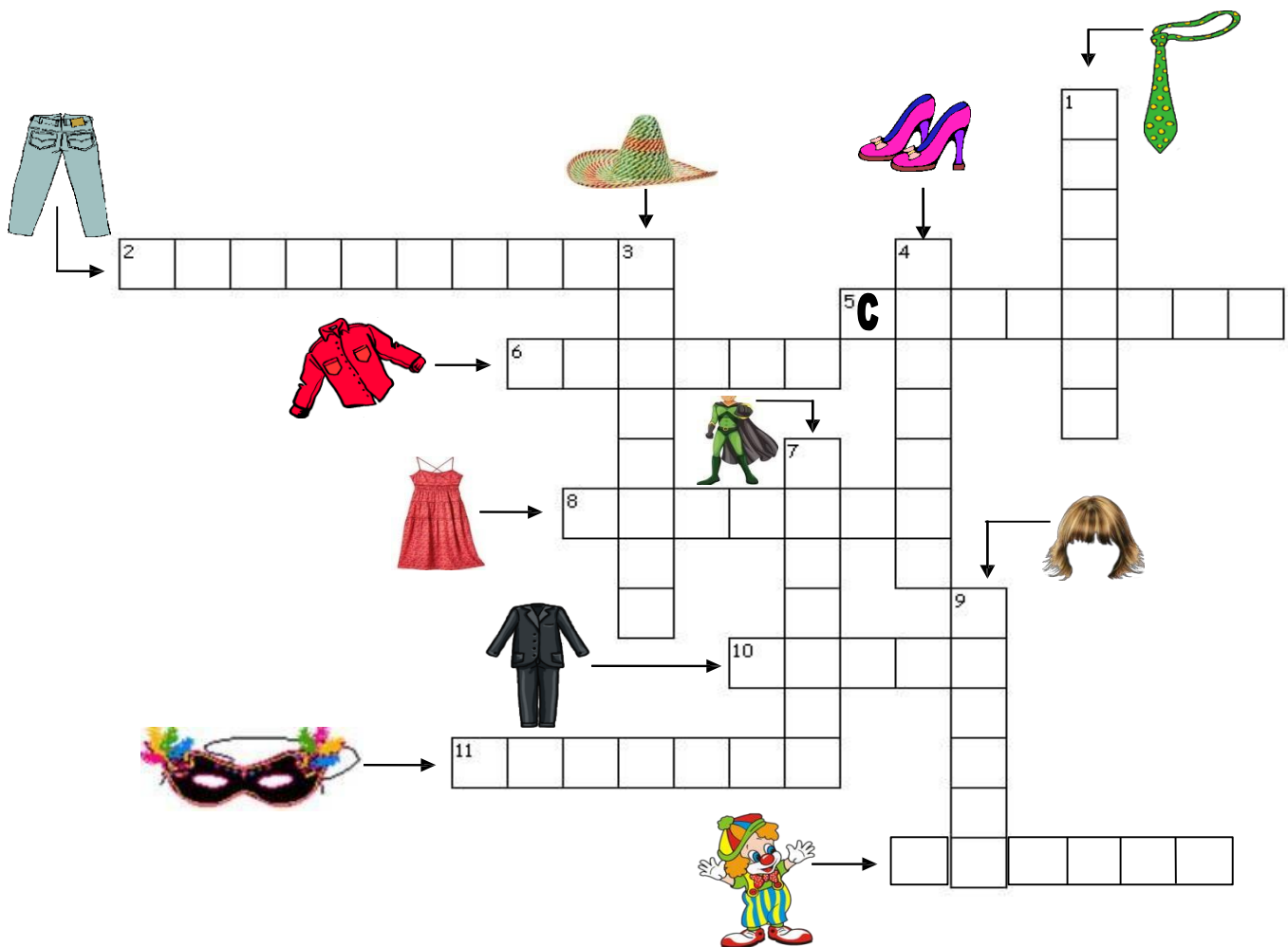
ANTIFAZ  
ARLEQUIN  
BAILE  
CARNAVAL  
COLOMBINA  
COMPARSAS  
CUARESMA  
DESFILE  
DISFRAZ  
FIESTA  
MÁSCARA  
PAYASO

## Solución

Q A D Z A R F S I D A C W Z G T  
A R G Z F B B V B P A L A F P D  
S A X E X I K R K R A F W W J I  
I C Z R R V I M N C I I D N R A  
R S O D S D I A S T F E S A J R  
P A C F B Z V L N S S X E J Z L  
U M M U B A E A E F U P K W A E  
O M M B L G Q C I V J F R L L Q  
Z A R F S I D L E C E I O X O U  
L T W H R B E M S F C E A A R I  
L Z A Q A D M S H E C S C S J N  
L Q M I A E W M Z N E T E Q R S  
W M L D T E U C D R P A Y A S O  
T E C O M P A R S A S G M Y Y Y

ANTIFAZ  
ARLEQUÍN  
BAILE  
CARNAVAL  
COLOMBINA  
COMPARSAS  
CUARESMA  
DESFILE  
DISFRAZ  
FIESTA  
MÁSCARA  
PAYASO

Ecris le nom de chaque objet. Le numéro 5 est un mot mystère.



## Solución

### Horizontal

- 2. Pantalones
- 5. Carnaval
- 6. Camisa
- 8. Vestido
- 10. Traje
- 11. Antifaz
- 12. Payaso

### Vertical

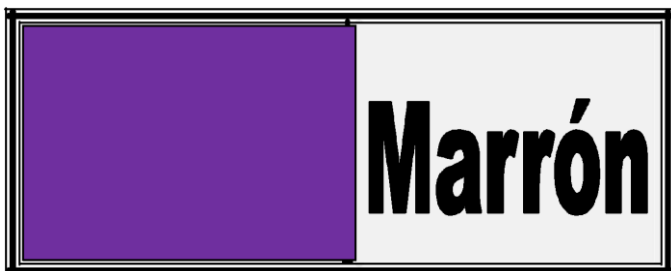
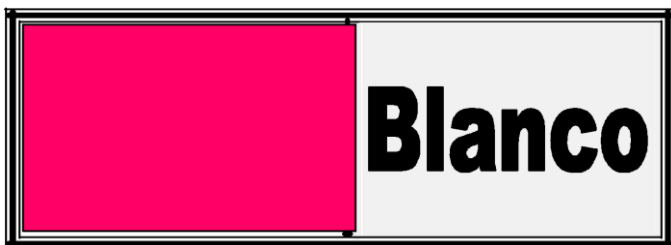
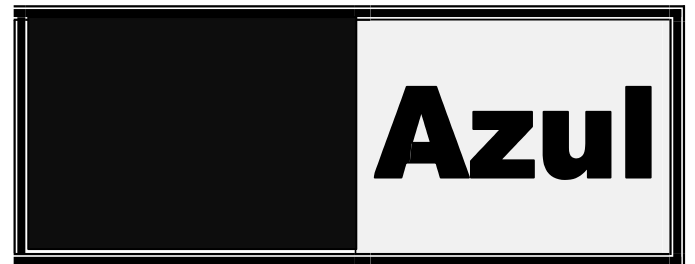
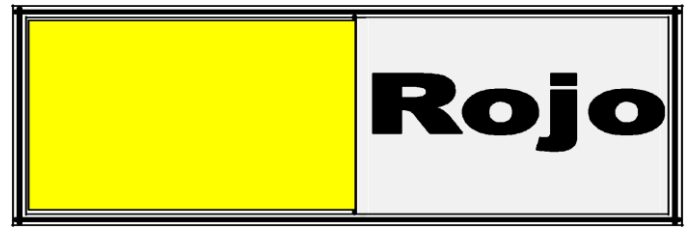
- 1. Corbata
- 3. Sombrero
- 4. Zapatos
- 7. Disfraz
- 9. Peluca



Décris ces personnages (vêtements, accessoires, couleurs...)



# Domino des couleurs





<b>Rojo</b>	<b>Rojo</b>
-------------	-------------

<b>Verde</b>	<b>Verde</b>
--------------	--------------

<b>Naranja</b>	<b>Naranja</b>
----------------	----------------

<b>Negro</b>	<b>Negro</b>
--------------	--------------

<b>Azul</b>	<b>Azul</b>
-------------	-------------

<b>Gris</b>	<b>Gris</b>
-------------	-------------

<b>Rosa</b>	<b>Rosa</b>
-------------	-------------

<b>Blanco</b>	<b>Blanco</b>
---------------	---------------

<b>Violeta</b>	<b>Violeta</b>
----------------	----------------

**Règles du jeu :** Former des équipes de 3 joueurs et remettre à chaque groupe un jeu complet de dominos (21). Chaque joueur prend 7 dominos. Celui qui possède le domino double **ROJO** débute la partie. Il pose son domino en nommant la couleur (**Rojo**). Le suivant doit poser un domino qui fait correspondre le nom à la couleur. S'il n'en a pas, il passe son tour. L'élève qui aura posé tous ses dominos en premier remporte la partie. S'il n'y a plus de coup possible, le gagnant est celui qui a le moins de dominos en main.

# CARNAVAL

## Poesía



### SI PINTO MI CARA



Si pinto mi cara  
Con muchos colores  
Y adorno mi traje  
Con cintas y flores,  
Si canto canciones  
Y llevo antifaz,  
Ríete conmigo  
Porque es Carnaval.





## LA COMPARSA DE LOS CONEJOS



Salto, salto en carnaval,  
Salto que salto con mi disfraz, Salto,  
salto, soy la coneja,  
Tengo piel suave y largas orejas, Salto,  
salto, soy el conejo,  
Tengo bigotes y un gorro viejo, Saltan,  
saltan las conejitas,  
Mueven su rabo, mueven su hocico.



Auteur: anonyme

## CARNAVAL



Una lluvia de confetis  
y un mar de serpentinas  
acompañan nuestra fiesta  
que con risas se termina.



Auteur: anonyme

## Fiche technique : réaliser un masque avec un ballon

# Hacer máscaras con globos



### Materiales :

Un globo



periódicos



cola



tijeras



1- **Inflar** un globo del tamaño de una cabeza



2- **Cubrir** toda la superficie con cola vinílica



3- **Pegar** trozos de periódico alrededor de todo el globo



4- **Dejar** que se seque bien



5- **Cortar** al medio (salen dos máscaras por cada globo)



6- **Realizar** las perforaciones de ojos, boca y nariz



7- **Decorar**.



Décrire un tableau  
**El entierro de la sardina**  
Francisco de GOYA





## Lee y colorea



¡Viva el carnaval! Ana lleva vestidos de muchos colores: un sombrero verde, una chaqueta amarilla, una camiseta blanca y rosa, una falda azul, calcetines rosas y amarillos y zapatos rojos.

